

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és a tanácsi rendelethez („Állategészségügyi rendelet”)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 84., 2016. március 31.)

1. A szöveg egészében a „biológiai biztonsági intézkedés” kifejezés helyébe, a toldalékok megfelelő megtartása mellett a „biológiai védelmi intézkedés” kifejezés lép.
2. A 7. oldalon, a (43) preambulumbekkezdés

szövege:

„(43) A biológiai biztonság a felelős személyek és más, állatokkal foglalkozó személyek rendelkezésére álló azon megelőzést szolgáló, kulcsfontosságú eszközök egyike, amelyek célja az egy adott állatpopuláción belül terjedő, illetve arra és arról áterjedő fertőző állatbetegségek bejutásának, kialakulásának és terjedésének a megelőzése. A biológiai biztonság szerepét e rendelet elfogadása előtt készített hatásvizsgálat is elismerte, és külön értékelés készült a biológiai biztonság esetleges hatásairól. Az elfogadott biológiai biztonsági intézkedéseket úgy kell kialakítani, hogy azok megfelelően rugalmasak legyenek, igazodjanak a termelés típusához, valamint az érintett állatfajokhoz, illetve kategóriákhoz, továbbá hogy tekintettel legyenek a helyi körülményekre és a technikai fejlődésre. A Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni a biológiai védelmi intézkedések tagállamok általi egységes alkalmazás biztosításához szükséges minimumkövetelmények megállapítása céljából. Mindazonáltal mindig a felelős személyek, a tagállamok és a Bizottság hatáskörébe kell tartoznia, hogy a bevált gyakorlatokra vonatkozó saját útmutatásaik kidolgozása révén előmozdítsák a fertőző betegségek magasabb szintű biológiai biztonsági előírások útján történő megelőzését. A biológiai biztonság szükségessé tehet ugyan bizonyos előzetes beruházást, azonban ennek az állatbetegségek csökkenő számában megmutatkozó eredménye pozitív ösztönzőként hat majd a felelős személyekre.”

helyesen:

„(43) A biológiai védelem a felelős személyek és más, állatokkal foglalkozó személyek rendelkezésére álló azon megelőzést szolgáló, kulcsfontosságú eszközök egyike, amelyek célja az egy adott állatpopuláción belül terjedő, illetve arra és arról áterjedő fertőző állatbetegségek bejutásának, kialakulásának és terjedésének a megelőzése. A biológiai védelem szerepét e rendelet elfogadása előtt készített hatásvizsgálat is elismerte, és külön értékelés készült a biológiai biztonság esetleges hatásairól. Az elfogadott biológiai védelmi intézkedéseket úgy kell kialakítani, hogy azok megfelelően rugalmasak legyenek, igazodjanak a termelés típusához, valamint az érintett állatfajokhoz, illetve kategóriákhoz, továbbá hogy tekintettel legyenek a helyi körülményekre és a technikai fejlődésre. A Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni a biológiai védelmi intézkedések tagállamok általi egységes alkalmazás biztosításához szükséges minimumkövetelmények megállapítása céljából. Mindazonáltal mindig a felelős személyek, a tagállamok és a Bizottság hatáskörébe kell tartoznia, hogy a bevált gyakorlatokra vonatkozó saját útmutatásaik kidolgozása révén előmozdítsák a fertőző betegségek magasabb szintű biológiai védelmi előírások útján történő megelőzését. A biológiai védelem szükségessé tehet ugyan bizonyos előzetes beruházást, azonban ennek az állatbetegségek csökkenő számában megmutatkozó eredménye pozitív ösztönzőként hat majd a felelős személyekre.”

3. A 7. oldalon, a (44) preambulumbekkezdés

szövege:

„(44) A biocid termékek, mint például az állathigiéniai célra vagy az élelmiszer- és takarmányiparban használt fertőtlenítőszeresek, a rovarölő és riasztószeresek, valamint a rágcsálóirtók fontos szerepet játszanak a biológiai biztonsági stratégiákban, nemcsak a mezőgazdasági üzemekben, hanem az állatok szállítása során is. Ezeket ezért a biológiai biztonság részének kell tekinteni.”

helyesen:

„(44) A biocid termékek, mint például az állathigiéniai célra vagy az élelmiszer- és takarmányiparban használt fertőtlenítőszeresek, a rovarölő és riasztószeresek, valamint a rágcsálóirtók fontos szerepet játszanak a biológiai védelmi stratégiákban, nemcsak a mezőgazdasági üzemekben, hanem az állatok szállítása során is. Ezeket ezért a biológiai védelem részének kell tekinteni.”

4. A 7. oldalon, a (45) preambulumbekkezdésben

a következő szövegrész:

„(45) Az állat-egészségügyi ismeretek – beleértve a betegségek tüneteire, következményeire és a lehetséges megelőzési módokra, többek között a biológiai biztonságra, a kezelésre és a járványvédelemre irányuló ismereteket...”,

helyesen:

„(45) Az állat-egészségügyi ismeretek – beleértve a betegségek tüneteire, következményeire és a lehetséges megelőzési módokra, többek között a biológiai védelemre, a kezelésre és a járványvédelemre irányuló ismereteket...”.

5. A 8. oldalon, az (53) preambulumbekkezdésben

a következő szövegrész:

„Annak érdekében, hogy a laboratóriumokból, intézetekből és más, kórokozókat kezelő létesítményekből ne kerülhessenek ki kórokozók, azoknak megfelelő biológiai biztonsági, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési intézkedéseket kell hozniuk.”,

helyesen:

„Annak érdekében, hogy a laboratóriumokból, intézetekből és más, kórokozókat kezelő létesítményekből ne kerülhessenek ki kórokozók, azoknak megfelelő biológiai védelmi, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési intézkedéseket kell hozniuk.”.

6. A 15. oldalon, a (120) preambulumbekkezdésben

a következő szövegrész:

„(120) A körülhatárolt létesítményekre, amelyeket általában laboratóriumi vagy állatkerti állatok tartására használnak, rendszerint magas szintű biológiai biztonság, valamint...”,

helyesen:

„(120) A körülhatárolt létesítményekre, amelyeket általában laboratóriumi vagy állatkerti állatok tartására használnak, rendszerint magas szintű biológiai védelem, valamint...”.

7. A 27. oldalon, a 4. cikk 18. pontjának

szövege:

„18. »jegyzékbe foglalt betegség«: az 5. cikk bekezdésének megfelelően jegyzékbe foglalt betegség;”,

helyesen:

„18. »jegyzékbe foglalt betegség«: az 5. cikk (1) bekezdésének megfelelően jegyzékbe foglalt betegség;”.

8. A 28. oldalon, a 4. cikk 23. pontjában

a következő szövegrész:

„biológiai biztonságbiztonság”,

helyesen:

„biológiai védelem”.

9. A 29. oldalon, a 4. cikk 37. pontjának

szövege:

„37. »kompartment«: egy vagy több létesítményen belül, illetve víziállatok esetében egy vagy több akvakultúrás létesítményen belül élő állati szubpopuláció, amely a megfelelő felügyeleti, járványvédelmi és biológiai biztonsági intézkedések tárgyát képező konkrét betegség(ek) tekintetében meghatározott egészségi állapotú és közös biológiai biztonsági irányítási rendszerbe tartozik;”,

helyesen:

„37. »kompartment«: egy vagy több létesítményen belül, illetve víziállatok esetében egy vagy több akvakultúrás létesítményen belül élő állati szubpopuláció, amely a megfelelő felügyeleti, járványvédelmi és biológiai védelmi intézkedések tárgyát képező konkrét betegség(ek) tekintetében meghatározott egészségi állapotú és közös biológiai védelmi irányítási rendszerbe tartozik;”.

10. A 32. oldalon, a 6. cikk (4) bekezdésének

szövege:

„(4) Azon kellően indokolt, rendkívül sürgős esetekben, amelyek rendkívül jelentős hatást kifejtő, újonnan fellépő kockázattal járó betegséggel kapcsolatosak, a Bizottság a 266266. cikk (3) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően azonnal alkalmazandó végrehajtási jogi aktusokat fogad el.”,

helyesen:

„(4) Azon kellően indokolt, rendkívül sürgős esetekben, amelyek rendkívül jelentős hatást kifejtő, újonnan fellépő kockázattal járó betegséggel kapcsolatosak, a Bizottság a 266. cikk (3) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően azonnal alkalmazandó végrehajtási jogi aktusokat fogad el.”.

11. A 37. oldalon, a 11. cikk (1) bekezdése b) pontjának

szövege:

„b) biológiai biztonsági elvek;”,

helyesen:

„b) biológiai védelmi elvek;”.

12. A 39. oldalon, a 14. cikk (1) bekezdése c) pontjának i. alpontjában, a második franciabekezdésben

a következő szövegrész:

„... a 61. cikkben, a 65. cikk (1) bekezdésének a), b), e), f) és i) pontjában, a 70. cikk (1) bekezdésében, a 79. és a 80. cikkben, valamint a 81. cikk (1) és (2) bekezdésében felsorolt tevékenységek vonatkozásában...”,

helyesen:

„... a 61. cikkben, a 65. cikk (1) bekezdésének a), b), e), f) és i) pontjában, a 70. cikk (1) bekezdésében, a 79., 80., 81. és a 82. cikkben felsorolt tevékenységek vonatkozásában...”.

13. A 39. oldalon, a 16. cikk (1) bekezdése a) pontjában

a következő szövegrész:

„a) meghozni a megfelelő biológiai biztonsági, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési intézkedéseket, hogy...”,

helyesen:

„a) meghozni a megfelelő biológiai védelmi, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési intézkedéseket, hogy...”.

14. A 40. oldalon, a 16. cikk (2) bekezdése a) pontjának

szövege:

„a) biológiai biztonsági, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési intézkedések;”

helyesen:

„a) biológiai védelmi, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési intézkedések;”

15. A 43. oldalon, a 25. cikk (2) bekezdésének a) pontjában

a következő szövegrész:

„a) biológiai biztonsággal és más állat-egészségügyi kérdéssel kapcsolatos tanácsadás a felelős személy számára,...”

helyesen:

„a) biológiai védelemmel és más állat-egészségügyi kérdéssel kapcsolatos tanácsadás a felelős személy számára,...”

16. A 49. oldalon, a 37. cikk (1) bekezdésének b) pontjának

szövege:

„b) a kérelem tárgyát képező kompartment egyetlen közös biológiai biztonsági irányítási rendszer alá tartozik, amely biztosítja a hozzá tartozó valamennyi létesítmény »betegségtől mentes« minősítését;”

helyesen:

„b) a kérelem tárgyát képező kompartment egyetlen közös biológiai védelmi irányítási rendszer alá tartozik, amely biztosítja a hozzá tartozó valamennyi létesítmény »betegségtől mentes« minősítését;”

17. A 49. oldalon, a 37. cikk (2) bekezdése b) pontja ii. alpontjának

szövege:

„ii. a kompartmenthez tartozó létesítmények megkezdik vagy újrakezdenek tevékenységüket, és közös biológiai biztonsági irányítási rendszert hoztak létre, amely biztosítja a kompartment betegségtől való mentességét;”

helyesen:

„ii. a kompartmenthez tartozó létesítmények megkezdik vagy újrakezdenek tevékenységüket, és közös biológiai védelmi irányítási rendszert hoztak létre, amely biztosítja a kompartment betegségtől való mentességét;”

18. A 49. oldalon, a 37. cikk (2) bekezdése c) pontjának

szövege:

„c) a kérelem tárgyát képező kompartment egyetlen közös biológiai biztonsági irányítási rendszerbe tartozik, amely biztosítja a hozzá tartozó valamennyi létesítmény »betegségtől mentes« minősítését; és”

helyesen:

„c) a kérelem tárgyát képező kompartment egyetlen közös biológiai védelmi irányítási rendszerbe tartozik, amely biztosítja a hozzá tartozó valamennyi létesítmény »betegségtől mentes« minősítését; és”

19. Az 56. oldalon, a 48. cikk (2) bekezdésének c) pontjában

a következő szövegrész:

„c) kezelése és mozgatása a 16. cikk (1) bekezdésében előírt megfelelő biológiai biztonsági, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési előírásoknak és...”

helyesen:

„c) kezelése és mozgatása a 16. cikk (1) bekezdésében előírt megfelelő biológiai védelmi, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési előírásoknak és...”

20. Az 56. oldalon, a 48. cikk (3) bekezdésének b) pontjában

a következő szövegrész:

„b) az említett bankok működtetésére vonatkozó biológiai biztonsági, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési követelmények, tiszteletben tartva...”,

helyesen:

„b) az említett bankok működtetésére vonatkozó biológiai védelmi, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési követelmények, tiszteletben tartva...”.

21. Az 57. oldalon, az 52. cikk (1) bekezdésében

a következő szövegrész:

„...és a 48. cikk (3) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban előírt biológiai biztonsági, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési követelményeknek.”,

helyesen:

„...és a 48. cikk (3) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban előírt biológiai védelmi, biológiai biztonsági és biológiai elszigetelési követelményeknek.”.

22. A 64. oldalon, a 65. cikk (1) bekezdése d) pontja bevezető szövegének

szövege:

„d) az alábbiakra vonatkozóan biológiai biztonsági követelmények bevezetése.”,

helyesen:

„d) az alábbiakra vonatkozóan biológiai védelmi követelmények bevezetése.”.

23. A 64. oldalon, a 65. cikk (1) bekezdése i) pontjának

szövege:

„i) más szükséges biológiai biztonsági és kockázatcsökkentő intézkedések...”,

helyesen:

„i) más szükséges biológiai védelmi és kockázatcsökkentő intézkedések...”.

24. A 101. oldalon, a 144. cikk (2) bekezdése a) pontjának

szövege:

„a) a 10. cikk (1) bekezdésének b) pontjában foglalt, valamint a 10. cikk (6) bekezdése alapján elfogadott szabályok szerinti, felelős személyek által kialakított biológiai biztonságnak az illetékes hatóság általi értékelése;”,

helyesen:

„a) a 10. cikk (1) bekezdésének b) pontjában foglalt, valamint a 10. cikk (6) bekezdése alapján elfogadott szabályok szerinti, felelős személyek által kialakított biológiai védelemnek az illetékes hatóság általi értékelése.”.

25. A 103. oldalon, a 149. cikk (1) bekezdése b) pontjának

szövege:

„b) a 125. cikk (2) bekezdése, a 131. cikk (1) bekezdése, a 135. cikk, a 136. cikk (2) bekezdése, a 137. cikk (2) bekezdése, a 138. cikk (4) bekezdése, a 139. cikk (4) bekezdése és a 140. cikk alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok szerinti követelmények;”

helyesen:

„b) a 125. cikk (2) bekezdése, a 131. cikk (1) bekezdése, a 135. cikk, a 136. cikk (2) bekezdése, a 137. cikk (2) bekezdése, a 138. cikk (3) bekezdése, a 139. cikk (4) bekezdése és a 140. cikk alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok szerinti követelmények;”.

26. A 117. oldalon, a 172. cikk (4) bekezdésének a) és b) pontjának

szövege:

„a) járványügyi kapcsolatban lévő területen található, és az említett területen minden felelős személy közös biológiai biztonsági rendszer keretében tevékenykedik;

b) ugyanazon felelős személy felelőssége alá tartoznak, és közös biológiai biztonsági rendszer alapján működnek, valamint a létesítményben tartott tenyésztett víziállatok ugyanabba a járványügyi egységbe tartoznak.”

helyesen:

„a) járványügyi kapcsolatban lévő területen található, és az említett területen minden felelős személy közös biológiai védelmi rendszer keretében tevékenykedik;

b) ugyanazon felelős személy felelőssége alá tartoznak, és közös biológiai védelmi rendszer alapján működnek, valamint a létesítményben tartott tenyésztett víziállatok ugyanabba a járványügyi egységbe tartoznak.”.

27. A 119. oldalon, a 177. cikk a) pontjában

a következő szövegrész:

„a) járványügyi kapcsolatban lévő területen található, és minden felelős személy közös biológiai biztonsági rendszer keretében tevékenykedik; ugyanakkor...”

helyesen:

„a) járványügyi kapcsolatban lévő területen található, és minden felelős személy közös biológiai védelmi rendszer keretében tevékenykedik; ugyanakkor...”.

28. A 119. oldalon, a 177. cikk b) pontja i. alpontjának

szövege:

„i. közös biológiai biztonsági rendszer szerint működnek; és”,

helyesen:

„i. közös biológiai védelmi rendszer szerint működnek; és”.

29. A 132. oldalon, a 205. cikk (2) bekezdésének b) pontjában

a következő szövegrész:

„...feltéve, hogy érvényben vannak olyan megfelelő biológiai biztonsági rendelkezések, amelyek biztosítják, ...”,

helyesen:

„...feltéve, hogy érvényben vannak olyan megfelelő biológiai védelmi rendelkezések, amelyek biztosítják, ...”.

30. A 134. oldalon, a 209. címének

szövege:

„A felelős személyek annak biztosítására irányuló kötelezettsége, hogy az egyéb víziállatokat állat-egészségügyi bizonyítvány kísérfje, valamint az e kötelezettséget érintő végrehajtási hatáskör”;

helyesen:

„A felelős személyek annak biztosítására irányuló kötelezettsége, hogy az egyéb víziállatokat állat-egészségügyi bizonyítvány kísérfje”.

31. A 138. oldalon, a 219. cikk (1) bekezdésének a) pontjában

a következő szövegrész:

„...vagy a 211. cikk és a 214. cikk (2) bekezdése alapján elfogadott szabályoknak megfelelően ...”;

helyesen:

„...valamint a 211. cikk és a 214. cikk alapján elfogadott szabályoknak megfelelően ...”.

32. A 138. oldalon, a 219. cikk (1) bekezdésének b) pontjában

a következő szövegrész:

„... a 208. cikk (2) bekezdése a) pontjának megfelelően, korlátozás alatt álló körzetből történő mozgatásuk esetén”;

helyesen:

„a 208. cikk (2) bekezdésének megfelelően, korlátozás alatt álló körzetből történő mozgatásuk esetén”.

33. A 140. oldalon, a 223. cikk (1) bekezdése b) pontjának i. alpontjában

a következő szövegrész:

„...a 61. cikk (1) bekezdésének a) pontjában, a 62. cikk (1) bekezdésében, a 63. cikk (1) bekezdésében, a 65. cikk (1) bekezdésének c) pontjában, ...”;

helyesen:

„...a 61. cikk (1) bekezdésének a) pontjában, a 62. cikk (1) bekezdésében, a 65. cikk (1) bekezdésének c) pontjában, ...”.

34. A 164. oldalon, a 264. cikk (3) bekezdésében

a következő szövegrész:

„(3) A Bizottságnak a 3. cikk (5) bekezdésében, az 5. cikk (2) bekezdésében, az 5. cikk(4) bekezdésében, a 14. cikk (3) bekezdésében, ... a 42. cikk (6) bekezdésében, a 47. cikkben, a 48. cikk (3) bekezdésében, ... a 109. cikk (2) bekezdésében, a 118. cikkben, a 119. cikkben, a 122. cikk (1) bekezdésében, ... a 161. cikk (6) bekezdésében, a 162. cikk (4) bekezdésében, ...”;

helyesen:

„(3) A Bizottságnak a 3. cikk (5) bekezdésében, az 5. cikk (2) bekezdésében, az 5. cikk (4) bekezdésében, a 14. cikk (3) bekezdésében, ... a 42. cikk (6) bekezdésében, a 47. cikk (1) bekezdésében, a 48. cikk (3) bekezdésében, ... a 109. cikk (2) bekezdésében, a 118. cikk (1) bekezdésében, a 118. cikk (2) bekezdésében, a 119. cikk (1) bekezdésében, a 122. cikk (1) bekezdésében, ... a 161. cikk (6) bekezdésében, a 162. cikk (3) bekezdésében, a 162. cikk (4) bekezdésében, ...”.

35. A 167. oldalon, a 271. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében

a következő szövegrész:

„...valamint az e rendelet 118. cikkében előírt végrehajtási jogi aktusok értelmében...”,

helyesen:

„...valamint az e rendelet 120. cikkében előírt végrehajtási jogi aktusok értelmében...”.

36. A 168. oldalon, a 274. cikkben:

a következő szövegrész:

„... a Bizottság legkésőbb 2019. április 20-ig elfogadja a ... a 122. cikk (2) bekezdésének a) pontjában, ... a 239. cikk (1) bekezdésében említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat...”,

helyesen:

„... a Bizottság legkésőbb 2019. április 20-ig elfogadja a ... a 122. cikk (1) bekezdésében, ... a 239. cikk (2) bekezdésében említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat...”.
